

UNIVERSITATEA „OVIDIUS” DIN CONSTANȚA

DOMENIUL: *FILOLOGIE*

TEZA DE ABILITARE

***FROM FICTION TO REALITY: CURRENT RESEARCH PATHS
IN SUPPORT OF THE NEW HUMANITIES PROJECT***

Rezumat/ Summary

CANDIDAT: Conf. Univ. Dr. LUCIA-MIHAELA GROSU-RĂDULESCU

2025

HABILITATION THESIS

FROM FICTION TO REALITY: CURRENT RESEARCH PATHS IN SUPPORT OF THE NEW HUMANITIES PROJECT

TABLE OF CONTENTS

SUMMARY

REZUMAT

INTRODUCTION

I. PART ONE: SCIENTIFIC AND PROFESSIONAL ACHIEVEMENTS

- I.1 Setting the scene for Humanities (New Humanities)
 - I.1.1 A brief account of the ‘crisis of the humanities’
 - I.1.2 The Numanistic Agenda
 - I.1.3. Research map
- I.2 Doctoral research – Bridging *power relations* and *intercultural dynamics*
- I.3 Additional explorations of *power relations* in literary and cultural texts: related research and publications
 - I.3.1. *Power relations*: Identity representations
 - I.3.2 *Power relations*: Permeations of macro-scale themes in the space of intimacy
 - I.3.3 Power Relations: Approaching political power via Critical Discourse Analysis and Critical Thinking
- I.4 *Intercultural dynamics*-bridging literary and cultural representations with foreign language education: related research, publications and projects
 - I.4.1 Multiculturalism and Transculturalism
 - I.4.2 (Intercultural) Communication- A Transdisciplinary Linchpin
- I.5 Service to the Profession
 - I.5.1 Academic supervision, programme-coordination and other institutional undertakings
 - I.5.2 Editorial activities and conference organization
 - I.5.3 Professional recognition and networking

II. PART TWO: CAREER DEVELOPMENT PLANS

- II. 1 Further career plans in support of the New Humanities project
 - II. 1.1 Development of scientific research activity – ongoing and future projects
 - II.1.2. Plans for the doctoral supervision activity
- II. 2. Final concluding remarks

III. PART THREE: BIBLIOGRAPHY

- III.1 Primary Bibliography
- III. 2 Secondary Bibliography

REZUMAT

Prezenta teză de abilitare, intitulată *De la ficțiune la realitate: Direcții actuale de cercetare în sprijinul proiectului Noilor Științe Umaniste (New Humanities)*, prezintă contribuția mea științifică și profesională în domeniul filologiei pe parcursul unei cariere de peste douăzeci de ani în mediul academic. Lucrarea este organizată în jurul unei metafore cartografice, urmărind o hartă primordială a intereselor mele de cercetare care mi-a ghidat întreaga carieră. Această *Hartă a cercetării*, pe baza căreia am structurat Partea Întâi a tezei, constituie și baza argumentului central al lucrării, și anume că, de-a lungul anilor, prin intersecțiile și suprapunerile direcțiilor mele de cercetare, am sprijinit obiectivele proiectului Noilor Științe Umaniste (*New Humanities*).

Teza se deschide cu o scurtă *Introducere* în care subliniez faptul că unul dintre principiile esențiale care mi-au ghidat demersurile științifice a fost crearea unei punți între *ficțiune* și *realitate*, demonstrând modul în care literatura informează și reflectă realitățile socio-politice. Această teză de abilitare este structurată în trei părți: *I. Partea Întâi: Realizări științifice și profesionale*, *II. Partea a doua: Planuri de dezvoltare a carierei* și *III. Partea a treia: Bibliografie*. Prima parte detaliază parcursul meu de cercetare și cariera profesională de până acum, cea de-a doua prezintă planurile mele de dezvoltare academică, iar cea de-a treia reunește bibliografia care susține această lucrare.

I. Partea întâi: Realizări științifice și profesionale explorează principalele domenii ale activității mele de cercetare și profesionale. Este împărțită în cinci capitole principale, fiecare cu subcapitole aferente: I.1 Fundamentarea proiectului Numanities (*New Humanities*/Noile Științe Umaniste), I.2 Cercetarea doctorală– Conectarea relațiilor de putere și a dinamicii interculturale, I.3 Explorări suplimentare ale *relațiilor de putere* în textele literare și culturale: cercetări și publicații conexe, I.4 *Dinamica interculturală* – conectarea reprezentărilor literare și culturale cu educația în limbi străine: cercetări, publicații și proiecte conexe și I.5 Contribuții la dezvoltarea profesiei.

Partea întâi a tezei debutează cu o prezentare a contextului în care a apărut proiectul *Numanities (New Humanities)* și a modului în care cercetarea mea se aliniază unor principii ale acestuia (**capitolul I. 1**). Științele umaniste au fost adesea percepute ca traversând o stare de criză, relevanța lor fiind pusă sub semnul întrebării într-o eră

dominată de avansuri tehnologice și științifice. În această primă parte a tezei de abilitare, demonstrez modul în care activitatea mea se aliniază cu proiectul *New Humanities*, care urmărește restabilirea semnificației științelor umaniste prin abordarea provocărilor societale contemporane. Principiile *Humanities* susțin angajamentul interdisciplinar, aplicabilitatea științelor umaniste și reflecția critică asupra problemelor culturale și politice. Cercetările mele contribuie la această paradigmă prin analiza dinamicilor de putere, a formării identității și a intersecției dintre studiile literare și realitățile sociale. Consider că aceste demersuri reprezintă un fundament pentru reafirmarea rolului științelor umaniste într-o lume din ce în ce mai globalizată.

În concordanță cu metafora hărții care structurează această teză, am creat propria mea *Hartă a cercetării*, un instrument vizual care evidențiază direcțiile de cercetare pe care le-am urmat, având *relațiile de putere* și *dinamica interculturală* drept principalele axe științifice pe care le-am explorat. Partea întâi a tezei urmărește această hartă pentru a oferi o perspectivă clară asupra modului în care contribuțiile mele științifice s-au dezvoltat de-a lungul timpului.

Capitolul I.2 se referă la cercetarea mea de doctorat axată pe *relațiile de putere* și *dinamica interculturală* și reprezintă piatra de temelie a parcursului meu academic. Aceasta analizează modul în care scriitoarele indo-canadiene Uma Parameswaran, Anita Rau Badami și Shauna Singh Baldwin abordează dinamica interculturală în operele lor de ficțiune. În contextul sferei de interes a tezei mele de doctorat am publicat două cărți, numeroase articole științifice și am susținut prezentări la conferințe. Pentru a rezuma contribuțiile mele, menționez doar că am analizat întreaga operă în proză a celor trei autoare prin prisma feminismului postcolonial, studiilor diasporei și psihologiei sociale. De asemenea, am dezvoltat conceptul de *Al Treilea Spațiu al Iubirii*, un cadru teoretic care evidențiază modul în care iubirea și intimitatea transcend constrângerile culturale, religioase și sociale, oferind o contra-narațiune structurilor de putere dominante. În concluzie, cercetarea mea doctorală a demonstrat că viețile private ale personajelor ficționale sunt microcosmosuri ale negocierilor interculturale și diasporice mai largi, oferind un argument convingător pentru capacitatea literaturii de a reflecta și de a angaja tensiunile sociale din lumea reală.

Capitolul I.3-Explorări suplimentare ale relațiilor de putere în textele literare și culturale: cercetări și publicații conexe depășește sfera cercetării mele doctorale,

detaliind alte lucrări științifice care analizează în profunzime relațiile de putere în textele literare și culturale. Cercetarea mea s-a concentrat pe teme suplimentare legate de putere și identitate în literatură, explorând modul în care autorii reprezintă relațiile de gen, puterea politică și hibriditatea culturală.

De exemplu, în cartea mea *The Voyage Within: Jane Austen and Virginia Woolf Rediscovered*, am utilizat o abordare fenomenologică pentru a analiza reprezentarea identității feminine și a constrângerilor sociale în *Mândrie și prejudecată* și *Spre far*. Această lucrare a subliniat relevanța neschimbată a acestor romane în discuțiile despre rolurile de gen și libertatea individuală. În alte lucrări detaliate și discutate în această primă parte a tezei, am examinat călătoriile spre autocunoaștere, evidențiind modul în care moștenirile coloniale și experiențele diasporice modelează identitatea. De asemenea, am susținut că starea de intermediaritate (*in-betweenness*) și dezrădăcinarea (*displacement*) caracterizează subiectivitatea postcolonială. Studiile prezentate în această teză demonstrează, de asemenea, cum literatura servește drept oglindă a contextelor sociopolitice, dezvăluind tensiunile dintre tradiție și modernitate, opresiune și rezistență.

Capitolul **1.4 Dinamica interculturală – conectarea reprezentărilor literare și culturale cu educația în limbi străine: cercetări, publicații și proiecte conexe** include contribuția mea la studiile interdisciplinare, stabilind conexiuni între studiile literare, studiile culturale și studiile de comunicare, cea de-a doua direcție principală de cercetare pe care am urmat-o. Pentru a atinge acest obiectiv, am publicat capitole în manuale și articole în reviste indexate în WoS/Clarivate, Scopus, Ebsco și alte baze de date internaționale de prestigiu. Cercetarea mea s-a concentrat asupra comunicării interculturale, multiculturalismului și multilingvismului și asupra modului în care acestea contribuie la discuțiile privind negocierea identității, apartenența și hibridizarea.

Am analizat diverse texte culturale și am abordat teme legate de comunicarea interculturală și dezvoltarea competențelor soft în contexte profesionale.

II. Partea a doua: Planuri de dezvoltare a carierei prezintă direcțiile mele de evoluție profesională în sprijinul proiectului Noilor Științe Umaniste (New Humanities). În continuare, îmi propun să continui explorarea literaturii anglofone, concentrându-mă pe probleme actuale din lumea reală. Pentru a atinge acest obiectiv, intenționez să utilizez metodologii interdisciplinare care să sporească relevanța studiilor umaniste.

Agenda mea de cercetare include extinderea studiilor privind relațiile de putere și dinamica interculturală, în special în contextul *digital humanities* și al migrației transnaționale. De asemenea, îmi propun să explorez noi proiecte colaborative care să integreze studiile literare cu științele sociale, consolidând astfel angajamentul meu față de principiile New Humanities.

Planul meu de dezvoltare didactică și conducerea doctorală sunt aspecte esențiale ale viitoarelor mele demersuri academice. Abordarea mea va avea ca scop stimularea gândirii critice și a independenței intelectuale în rândul studenților. În calitate de conducător de doctorat, voi urmări să îndrum cercetători în formare pentru a dezvolta proiecte riguroase și angajate social. Intenționez să încurajez doctoranzii să exploreze metodologii inovatoare în analiza literară și culturală pe care o desfășoară. Mai mult, îmi propun să înființez grupuri de cercetare interdisciplinare, care să conecteze tinerii cercetători cu profesori și cercetători consacrați din domenii conexe. Crearea unui mediu academic care să valorizeze diversitatea, dialogul și inovația metodologică va fi centrală în abordarea mea pedagogică.

Pe lângă activitatea didactică și supervizarea doctorală, voi continua să mă implic activ în rețele academice și inițiative de cercetare colaborativă. Planific să contribui la conferințe internaționale și forumuri științifice care se aliniază obiectivelor Noilor Științe Umaniste, facilitând astfel un schimb mai bogat de idei și sporind impactul cercetării mele pe plan internațional. În plus, intenționez să contribui la publicațiile academice, continuând activitatea mea ca secretar general de redacție al revistei academice *Synergy*. De asemenea, mă voi dedica coordonării și editării unor volume colective care explorează teme de interes actual.

Ultima secțiune a Părții a II-a din prezenta teză de abilitare include câteva **Concluzii** care subliniază caracterul intersecțional al demersurilor mele științifice, conectând studiile literare și culturale și promovând o abordare inclusivă și relevantă social a științelor umaniste. Prin eforturile mele continue, sper să contribui la o mișcare intelectuală mai amplă, care afirmă relevanța durabilă a științelor umaniste în modelarea înțelegerii noastre colective asupra lumii.

Ultima secțiune a tezei, **Partea a III-a: Bibliografie**, reunește toate referințele menționate în această teză de abilitare și este structurată în: **III.1 Bibliografia primară**, care include toate rezultatele științifice proprii analizate în această teză și **III.2**

Bibliografia secundară, care cuprinde toate celelalte surse bibliografice menționate sau citate în text.

SUMMARY

The present habilitation thesis, entitled *From Fiction to Reality: Current Research Paths in Support of the New Humanities Project*, depicts my scientific and professional contribution to the field of philology during my over twenty-year career in academia. The paper is organized around a cartographic metaphor, following a primordial map of research interests that has guided my entire career. This Research map, on which I structured Part One of this thesis, is also the base of this paper's central argument, namely that over the years, through intersections and overlaps of research directions, I have supported the New Humanities' goals.

The thesis opens with a short *Introduction* where I point out that one important guiding principle of my scientific endeavours has been to bridge *fiction* and *reality*, demonstrating how literature informs and reflects socio-political realities.

This habilitation thesis is structured into three parts: *I. Part One: Scientific and Professional Achievements*, *II. Part Two: Career Development Plans* and *III. Part Three: Bibliography*. The first part details my research and professional trajectory up to now, the second outlines my career development plans, and the third presents the bibliography supporting my work.

I. Part One: Scientific and Professional Achievements explores the main areas of my research and professional activity. It has five main chapters each with subsequent subchapters: I.1 Setting the scene for Numanities (New Humanities), I.2 Doctoral research-Bridging *power relations* and *intercultural dynamics*, I.3 Additional explorations of *power relations* in literary and cultural texts: related research and publications, I.4 *Intercultural dynamics*-bridging literary and cultural representations with foreign language education: related research, publications and projects and I.5 Service to the Profession.

I. Part One of the thesis debuts with a background of how the Numanities (New Humanities) project appeared and how my research relates to some of its tenets (**chapter I.1**). The humanities have often been perceived as being in crisis, with their relevance questioned in an era dominated by technological and scientific advancements. In this first part of the habilitation thesis, I demonstrate how my work aligns with the New Humanities project, which seeks to restore the humanities'

significance by addressing contemporary societal challenges. The principles of Humanities advocate for interdisciplinary engagement, applied humanities, and critical reflection on cultural and political issues. My research contributes to this paradigm by focusing on power dynamics, identity formation, and the intersection of literary studies with social realities. It is my assumption that these efforts serve as a foundation for re-establishing the role of the humanities in an increasingly globalized world.

In line with the map metaphor informing this thesis, I have created my Research map, a visual tool that features the research directions I have followed, with *power relations* and *intercultural dynamics* as the primary scientific paths I pursued. *I. Part One* of the thesis follows this map to provide a clear view of how my scientific contributions have developed in time.

Chapter 1.2 refers to my PhD research focusing on bridging *power relations* and *intercultural dynamics* and represents the cornerstone of my academic journey. It examines how Indo-Canadian writers such as Uma Parameswaran, Anita Rau Badami, and Shauna Singh Baldwin navigate intercultural dynamics in their fiction. I published two books, presented many conference papers and published scholarly articles in the sphere of interest connected to my doctoral research. To summarize my contributions, I only mention that I analyzed the entire prose of the three authors through the lens of postcolonial feminism, diaspora studies, and social psychology. I also developed the concept of the *Third Space of Love*, a theoretical framework highlighting how love and intimacy transcend cultural, religious, and social constraints, offering a counter-narrative to dominant power structures. To sum up, my doctoral work illustrated that the private lives of fictional characters are microcosms of broader intercultural and diasporic negotiations, providing a compelling argument for literature's capacity to engage with real-world social tensions.

The chapter **"1.3 Additional explorations of *power relations* in literary and cultural texts: related research and publications"** goes beyond my doctoral work, detailing other scientific papers that further explore power relations in literary and cultural texts. My research focused on additional themes of power and identity in literature, exploring how authors depict gender relations, political power, and cultural hybridity. For example, in my book *The Voyage Within: Jane Austen and Virginia Woolf Rediscovered*, I utilised a phenomenological approach to analyse the portrayal of female

identity and social constraints in *Pride and Prejudice* and *To the Lighthouse*. This work emphasised the unchanging relevance of these novels in discussions about gender roles and personal agency.

In other works, detailed and discussed in this first part of the thesis, I examined journeys toward self-discovery, highlighting how colonial legacies and diasporic experiences shape identity. I also argued that in-betweenness and displacement characterize postcolonial subjectivity. The studies presented in this thesis also demonstrate how literature serves as a mirror of sociopolitical contexts, revealing the tensions between tradition and modernity, oppression and resistance.

Chapter **1.4 Intercultural dynamics-bridging literary and cultural representations with foreign language education: related research, publications and projects** includes my contribution to interdisciplinary studies, connecting literary studies with cultural and communication studies, the second primary research direction I have pursued. To serve this purpose, I authored textbook chapters and published articles in publications indexed in WoS/Clarivate, Scopus, Ebsco, and other major international databases. My work focused on intercultural communication, multiculturalism and multilingualism and how they contribute to discussions on identity negotiation, belonging, and hybridization. I approached different cultural texts and engaged with topics that relate to cross-cultural communication and fostering soft skills in professional contexts.

II. Part Two: Career Development Plans outlines my career development plans supporting the New Humanities project. Moving forward, I aim to continue discussing Anglophone literature, focusing on real-world issues. To achieve this aim, I intend to focus on interdisciplinary methodologies that enhance the relevance of humanistic studies. My research agenda includes expanding my work on *power relations* and *intercultural dynamics*, particularly in the context of digital humanities and transnational migration. I also intend to explore new collaborative projects that integrate literary studies with social sciences, further consolidating my commitment to the principles of the New Humanities.

My teaching development plan and doctoral supervision are pivotal in my future academic endeavours. My approach will foster critical thinking and independent thought among students. As a doctoral supervisor, I will strive to mentor scholars in developing rigorous and socially engaged research. I plan to encourage my doctoral students to

explore new and innovative methodologies in their chosen literary and cultural analyses. Furthermore, I aim to establish interdisciplinary research groups that connect emerging scholars with established academics in related fields. Creating an academic environment that values diversity, dialogue, and methodological innovation will be central to my pedagogical approach. In addition to teaching and supervision, I will engage in academic networking and collaborative research initiatives actively. I plan to contribute to international conferences and scholarly forums that align with the goals of the New Humanities, which will allow for a richer exchange of ideas and further the impact of my research on an international scale. Furthermore, I plan to contribute to academic publishing by continuing my work as a managing editor at *Synergy Journal*. I will also dedicate to coordinating and editing collective volumes that explore current topics of interest.

The last section of *II. Part Two* of the present habilitation thesis includes a few **Concluding remarks** highlighting the intersectional feature of my scientific pursuits, linking literary and cultural studies and advocating for an inclusive and socially relevant approach to the humanities. Through ongoing efforts, I hope to contribute to a broader intellectual movement that affirms the enduring relevance of the humanities in shaping our collective understanding of the world.

The last section of the thesis, *III. Part Three: Bibliography* gathers all the references mentioned in this habilitation thesis and is structured into **III.1 Primary bibliography**, where all my scientific outcomes analysed in this thesis are included, and **III. 2 Secondary bibliography**, comprising all other bibliographical sources mentioned or cited in the text.